

INDUSTRIAL N ONE SERIES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL



ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ
ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА

ECCENTRIC POLISHING MACHINE

AG1200/150-A

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ И УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данная полировальная машина предназначена – для промышленного использования на производстве и в ремесленных мастерских, – для выполнения полировальных работ любого вида с использованием полировальных губок, овечьих и шерстяных шкурок, войлочных и тканевых полировальных кругов, – для использования с полировальными инструментами, которые допущены для работы с числом оборотов минимум 1700 об/мин.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Светодиодный дисплей, регулирующий скорость. Можно видеть фактическую скорость в режиме реального времени.
- Плавный пуск – снижает нагрузку на электросеть, а также сдерживает инструмент от резкого разрыва в момент включения.
- Прорезиненная накладка на редуктор позволяет держать инструмент в точке вращения диска и дает оператору наибольший контроль машинки в процессе работы.
- Поддержание постоянных оборотов под нагрузкой.
- Электронная регулировка оборотов.
- Защита от перегрева двигателя.
- Гибкий переключатель и удлиненная ручка.
- Новая мягкая кожаная ручка uograde очень удобна и эргономична.
- Длина кабеля 4 метра позволяет работать вокруг автомобиля, не используя удлинитель.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!

We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

PURPOSE AND OPERATING CONDITIONS

This polisher is designed for commercial use in industry and trade, for all types of polishing work with polishing sponges, lambskins and woolskins, felt plate, buffing disc.

ADVANTAGES

- LED display that regulates the speed. You can see the actual speed in real time.
- Smooth start – reduces the load on the power grid, and also restrains the tool from a sharp break at the moment of switching on.
- The rubberized cover on the gearbox allows you to hold the tool at the point of rotation of the disc and gives the operator the greatest control of the machine during operation.
- Maintaining constant revolutions under load.
- Electronic speed control.
- Engine overheating protection.
- Flexible switch and extended handle.
- The new soft leather upgrade handle is very comfortable and ergonomic.
- The cable length of 4 meters allows you to work around the car without using an extension cord.

ВНЕШНИЙ ВИД / EXTERIOR VIEW

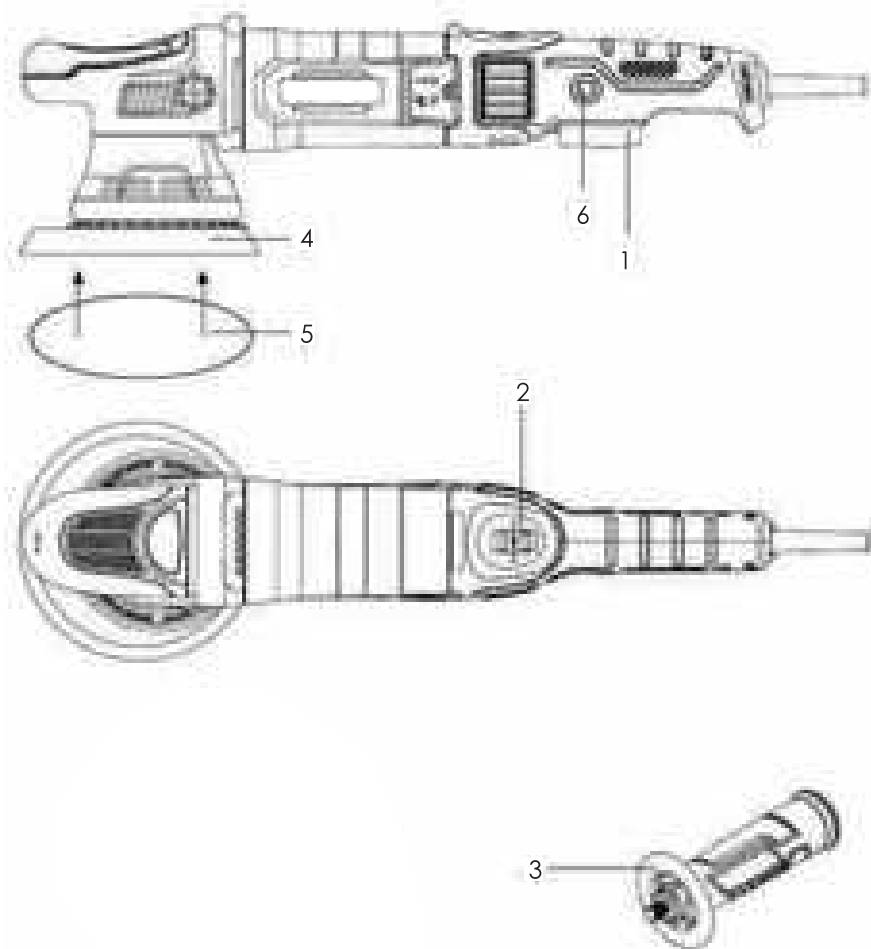


Рис. 1 / Fig. 1

1. Выключатель
2. Регулятор скорости вращения
3. Прямая дополнительная рукоятка
4. Гибкий полировальный круг
5. Полировальная оснастка с креплением «липучка» (мягкий промежуточный диск, абразивный лист, губка, фетровый диск, чехол из овечьей шерсти)
6. Кнопка блокировки выключателя

1. On/off switch
2. Electronic speed preselection wheel
3. Auxiliary handle
4. Hook-and-loop flexible backing pad
5. Hook-and-loop operating tool (soft intermediate disc, abrasive sheet, sponge, felt wheel, lambswool polishing bonnet)
6. ON/OFF switch locking button

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Модель	Model	AG1200/150-A
Напряжение сети, В	Voltage, V	220
Мощность, Вт	Power, W	1200
Число оборотов на холостом ходу, об/мин	Number of revolutions, rpm	2000-5000
Диаметр диска, мм	Disc diameter, mm	150
Случайный орбитальный узор, мм	Random orbital pattern, mm	15
Крепление полировальных насадок	Fastening of polishing nozzles	на липучке / with Velcro
Длина кабеля, м	Cable length, m	4
Регулятор скорости с цифровым дисплеем	Speed controller with digital display	+

КОМПЛЕКТНОСТЬ

1. Шлифовальная машина
2. Рукоятка прямая
3. Рукоятка замкнутая
4. Опорный круг (150 мм)
5. Инструкция

ВНИМАНИЕ! Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

CONFIGURATION

1. Grinding machine
2. The handle is straight
3. The handle is closed
4. Support circle (150 mm)
5. Instructions

ATTENTION! Appearance, technical data and complete set of the product can be changed by the manufacturer without additional notice. Claims based on this manual may be rejected.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

ВНИМАНИЕ! Электроинструменты являются оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

Рабочее место

- Содержите рабочее место чистым и свободным от посторонних предметов.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено во избежание несчастных случаев.
- Не используйте изделие для работы во взрывоопасной атмосфере и вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей. Электродвигатель изделия при работе искрит и это может стать причиной пожара.
- Во время работы не допускайте посторонних и детей к рабочему месту.

Электробезопасность

- Сетевая розетка должна соответствовать штепсельной вилке, установленной на сетевом кабеле изделия. Запрещается внесение изменений в конструкцию вилки и использование любых переходников.
- Во время работы избегайте контакта с заземленными предметами: водопроводными трубами, радиаторами отопления и т.д. При контакте с заземленными предметами значительно возрастает риск поражения электрическим током.
- Предохраняйте изделие от воздействия воды и повышенной влажности. Попадание воды внутрь изделия может привести к поражению электрическим током.
- Берегите сетевую кабель изделия. Не используйте кабель для переноски изделия, не тяните за кабель чтобы выключить изделие. Располагайте кабель во время работы вдали от источников тепла, подвижных частей изделия и предметов с острыми краями. Поврежденный кабель может стать причиной поражения электрическим током.
- При работе изделием вне помещения применяйте удлинитель, специально предназначенный для эксплуатации на открытом воздухе. Использование специального удлинителя значительно снижает риск поражения электрическим током.
- Параметры сети для подключения изделия должны соответствовать параметрам указанным на маркировочной табличке изделия. (220–240 В~, 50 Гц).

GENERAL SAFETY RULES WHEN WORKING WITH POWER TOOLS

ATTENTION! Power tools are high-risk equipment. When using a power tool, in order not to be exposed to the risk of electric shock, injury or fire, the following basic safety rules should be STRICTLY observed. Read and remember these instructions before you start working with the power tool. Keep the safety instructions in a safe place.

Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- Connect the electric power tool to electricity, using a 16 A maximum secure contact protected outlet (220–240V~, 50 Hz). We recommend you to attach a residual current circuit-breaker (RCD) that does not exceed 30mA.

Личная безопасность

- Не работайте изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, под воздействием лекарств и в болезненном состоянии. Кратковременная потеря контроля над изделием во время работы может стать причиной серьезной травмы.
- Всегда применяйте средства индивидуальной защиты и защитные очки. К средствам индивидуальной защиты относятся: респиратор, нескользящая обувь и шумозащитные наушники. Применение средств защиты сделает работу более комфортной и безопасной.
- Внимательно следите за тем, чтобы при включении изделия в сеть, клавиша выключателя не была зафиксирована во включенном положении. Это поможет избежать случайного включения изделия.
- Следите за тем, чтобы перед включением изделия из него были удалены регулировочные инструменты, отвертки и т.п. Попадание инструмента в подвижные части изделия при включении может стать причиной травмы и привести к выходу изделия из строя.
- При работе занимайте устойчивое положение. Всегда стойте на устойчивой опоре. Потеря равновесия во время работы может стать причиной серьезной травмы.
- Не одевайте для работы излишне свободную одежду. Перед началом работы снимите ювелирные украшения. Если у Вас длинные волосы, спрячьте их под головной убор. Попадание краев одежды, ювелирных изделий и волос в движущиеся части изделия может привести к травме.
- Если в изделии предусмотрено подключение пылесоса обязательно подключите его перед работой. Эффективное удаление пыли из рабочей зоны сделает работу более удобной и сохранит Ваше здоровье.

Безопасное использование и хранение изделия

- Не перегружайте изделие. Для каждого вида работ используйте только тот тип инструмента или оснастки, который для этого предназначен.
- Не используйте изделие с неисправным выключателем. Если выключатель работает нечетко и включение/выключение изделия затруднено, выключатель подлежит немедленной замене.
- Всегда отключайте изделия от сети перед тем как отрегулировать изделие или поменять оснастку. Это поможет избежать случайного включения изделия во время работ по его обслуживанию.
- Храните изделие в месте, недоступном детям и лицам не имеющим навыков работы с изделием. Лицо, ранее не работавшее таким типом инструмента обязано перед началом работы внимательно прочитать эту инструкцию полностью.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭКЦЕНТРИКОВОЙ ПОЛИРОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Этот электроинструмент следует использовать только в качестве полировальной машины. Обратите внимание на все полученные вместе с изделием указания по технике безопасности, инструкции, изображения и информацию. Несоблюдение Вами приведенных ниже указаний может привести к поражению током, пожару и/или к тяжелым травмам.

- Данное изделие не предназначено для шлифования абразивными шлифовальными кругами и наждачной бумагой, для работы с проволоочными щетками и абразивными отрезанными кругами. Использование данного изделия не по назначению может привести к выходу его из строя и травмированию пользователя.
- Не используйте принадлежности, которые не предназначены или не рекомендованы изготовителем специально для данного изделия. Даже если Вы смогли закрепить принадлежность на своей машине, это еще не гарантирует надежность ее использования.
- Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не меньше указанного на маркировочной табличке изделия максимального числа оборотов. Оснастка, которая вращается быстрее, чем допустимо для нее, может разрушиться в процессе работы и нанести травмы оператору.
- Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать указанным на маркировочной табличке Вашего изделия размерам. Оснастка с несоответствующими размерами не позволяет обеспечить достаточную защиту оператора и контроль над изделием во время работы.
- Резьба на сменной оснастке должна точно подходить к резьбе шпинделя изделия. В сменных рабочих инструментах, монтируемых с помощью фланца, диаметр отверстий рабочего инструмента должен подходить к диаметру отверстий во фланце. Рабочие инструменты, которые не соответствуют по посадочным размерам Вашей полировальной машине, вращаются неравномерно, подвержены сильной вибрации и могут привести к потере контроля при работе и травмам.
- Не используйте дефектные рабочие инструменты. Проверяйте каждый раз перед использованием рабочие инструменты, как то, шлифовальные круги, на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, глубокие царапины или сильный износ, проволоочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки.
- После падения изделия или оснастки проверьте их на наличие повреждений.
- После проверки и установки оснастки займите

SAFETY RULES FOR ECCENTRIC POLISHING MACHINE

This power tool is intended to function as a polisher or machine for cleaning surfaces with a wire brush. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Operations such as grinding or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. This power tool is not recommended for polishing. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation. Never mount circular blades or grinding wheels for angle grinders. Use only accessories appropriate for the processed material and the rotation speed.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- The arbour size of flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool. Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles

рабочее положение за пределами плоскости вращения диска, и включите изделие на одну минуту на максимальное число оборотов. Поврежденные рабочие инструменты в большинстве случаев разрушаются сразу во время проверки.

- Используйте индивидуальные средства защиты. В зависимости от вида применения пользуйтесь защитным щитком для лица или защитными очками. Если есть необходимость, воспользуйтесь противопылевым респиратором, средствами для защиты органов слуха, защитными перчатками или специальным фартуком, который будет защищать Вас от мелких абразивных частиц и частиц материала. Противопылевой респиратор или фильтрующая защитная маска должны фильтровать пыль, образующуюся во время сухой полировки.
- Следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего места. Каждый, приближающийся к рабочему месту должен использовать индивидуальные средства защиты. Осколки обрабатываемый заготовки или разрушившейся оснастки могут отлететь в сторону и привести к телесным повреждениям даже за пределами рабочего места.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор электродвигателя засасывает пыль в корпус, а чрезмерное скопление металлической пыли может привести к опасности от поражения электрическим током.
- Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов. Искры могут воспламенить эти материалы.
- Не применяйте принадлежности, работа с которыми требует использование охлаждающих жидкостей. Применение воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению или удару электрическим током.
- При работе в пыльной среде вентиляционные отверстия машины следует поддерживать в чистоте. Электроинструмент будет перегреваться при нарушении охлаждения вследствие забитых пылью вентиляционных отверстий.

generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation. Use clamps or a vice to secure your work whenever possible. Do not apply side pressure to stop the pad rotation after switching the machine off. Guide the machine towards the processed material only if the machine is switched on.
- Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory. Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control. Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.
- Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- This power tool is designed for dry sanding only. The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other use than those mentioned in this Instruction will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.
- When operating in dusty environment, the ventilation slots must be kept clean. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non-metallic objects to clean the dust) and avoid damaging internal parts. The power tool will overheat under deteriorated cooling due to the clogged with dust ventilation slots.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы внимательно проверяйте состояние изделия: легкость перемещения подвижных частей, отсутствие повреждений корпусных деталей и оснастки. Любая поврежденная часть изделия или оснастки должна быть заменена перед началом работы.

- Содержите режущую оснастку в чистом виде, хорошо заточенной и смазанной.
- Используйте инструмент и оснастку только для производства тех видов работ, которые предусмотрены в инструкции по эксплуатации данного изделия. Использование изделия не по прямому назначению может привести к его поломке и травмам.

РАБОТА

Включение/выключение

Кратковременный запуск:

- Запуск: сначала нажимается дополнительная кнопка блокировки выключателя 7, а затем главный рычаг выключателя 1.
- Остановка: выключатель 1 расслабляется.

Длительная работа:

- Запуск: сначала нажимается дополнительная кнопка блокировки выключателя 7, а затем главный рычаг выключателя 1.
- Остановка: рычаг выключателя 1 нажимается один раз и отпускается сразу.

Установка скорости вращения

- Скорость вращения устанавливается регулятором 2 в нужное положение.

Монтаж дополнительной рукоятки

- Замкнутая рукоятка 3 устанавливается на корпус редуктора с помощью двух болтов и шестигранника.
- Дополнительная рукоятка 4 может быть установлена слева или справа на корпус редуктора.
- Остановка: устанавливается ввинчиванием в отверстие на корпусе редуктора.

Полировальный круг

- Полировальный круг 5 накручивается на шпindel полировальной машины.
- Оснастка фиксируется непосредственно на полировальном круге с помощью «липучки» (VELCRO).
- Для монтажа/демонтажа полировального круга может понадобиться фиксация шпинделя с помощью ключа или кнопки фиксации шпинделя.

Фиксирование рабочей насадки на полировальном диске

- Рабочая насадка, устанавливаемая на диск, должна иметь $\varnothing$ min 148. Она должна плотно лечь на диск, при

OPERATING RULES

BEFORE STARTING WORK

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

WORK

Switching on - switching off

Brief activation:

- Switching on: press the ON/OFF switch lever 1.
- Switching off: Release ON/OFF switch 1.

Continuous operation:

- Switching on: With the machine switched on press the locking button 7 and release the ON/OFF switch lever 1.
- Switching off: Press ON/OFF switch 1 once and release it immediately.

Preselecting the speed

- To set the operating speed, move the dial 2 to the required value.

Mounting the auxiliary handle

- The auxiliary handle 3 is fastened to the gear box by two bolts under the bolt heads. Screwing and unscrewing the bolts is performed by an open end spanner.
- The auxiliary handle 4 can be mounted alternatively to the right or left side of the gear box. It is screwed directly to the machine gear box.

Backing pad

- The backing pad 5 can be screwed directly onto the spindle.
- The hook-and-loop operating tools 6 (sandpaper, polishing sponge, felt wheel, lambswool bonnet, etc.) can be fixed directly onto the backing pad.
- To dismount (unscrew) the backing pad use a spanner when necessary.

Fixing the operating tool to the hook-and-loop (velcro) backing pad

- The operating tool fastened to the backing pad shall be $\varnothing$ min 148. The operating tool shall be aligned with the backing pad and care shall be taken to ensure their coaxiality. Eccentrically mounted operating tools cause wobbling and vibrations.
- **WARNING:** Use only pads with un-damaged hook-and-

монтаже следует обеспечить совпадение осей насадки и диска. Неправильно смонтированные рабочие насадки вызывают рывки и вибрации.

- **ВНИМАНИЕ!** Используйте только рабочие насадки с исправной системой захвата. После смены диска, включите машину для работы на холостом ходу минимум на 30 секунд.
- **ВНИМАНИЕ!** Вибрирующие или неравномерно вращающиеся диски следует немедленно заменить.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проверяйте регулярно все элементы крепления и убедитесь в том, что они крепко затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его во избежание ситуаций, связанных с риском. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом во избежание опасностей, связанных с заменой.

УБОРКА

Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционные отверстия электродвигателя пыль или инородные тела. После каждого использования чистите изделие от пыли, стружки и опилок. Используйте мягкую щетку или струю сжатого воздуха, чтобы устранить накопившуюся пыль. Для чистки используйте влажную ткань с небольшим количеством мыла.

ВНИМАНИЕ! Не используйте для чистки моющие средства или растворители - они могут вызвать повреждение пластмассовых деталей изделия. Проследите, чтобы вода не попала внутрь изделия.

ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Использование при ремонте запасных частей других производителей может привести к выходу изделия из строя и серьезным травмам. Только оригинальные запасные части, установленные в авторизованном сервисном центре, гарантируют надежную и безопасную работу изделия.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонт изделия должен осуществляться в авторизованном сервисном центре, квалифицированным персоналом и с использованием только оригинальных запасных частей. Использование при ремонте запасных частей не сертифицированных производителем данного изделия может привести к выходу изделия из строя и нарушению норм электробезопасности изделия.

loop system. Perform a trial test for at least 30 sec at no load after replacing the backing pad.

- **WARNING:** Vibrating or otherwise improperly rotating backing pads must be re-placed immediately!

MAINTENANCE SERVICE

Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots clean. Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the ventilation slots and the grills around the switches. Use a soft brush and/or air jet to remove any accumulated dust.

Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning. Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent if necessary.

WARNING! Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts. Water must never come into contact with the tool.

REPLACEMENT PARTS

To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorised service centres always using genuine replacement parts.

SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

Хранить изделие следует в упаковке завода-производителя, в отапливаемом помещении при температуре воздуха от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%, в месте недоступном для детей.

Транспортировать инструмент можно любым видом транспорта в упаковке производителя. Избегайте механических повреждений и воздействия атмосферных осадков. Соблюдайте меры предосторожности характерные для перевозки хрупких грузов.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать изделие с бытовыми отходами запрещено. Отслуживший свой срок инструмент должен утилизироваться в соответствии с нормативными актами по утилизации вашего региона. Обратитесь в уполномоченный орган.

STORAGE AND TRANSPORTATION RULES

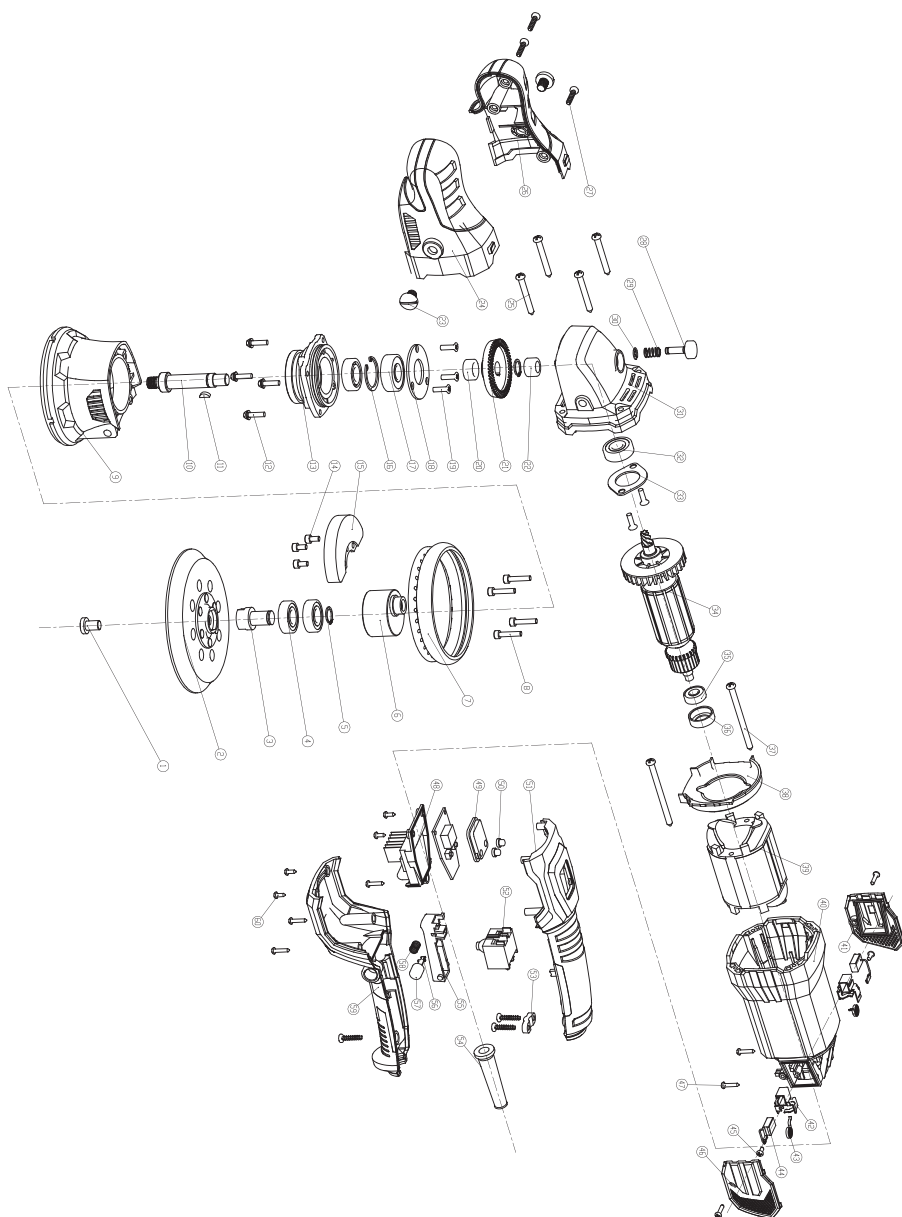
The product should be stored in the manufacturer's packaging, in a heated room at an air temperature from +5° to +40°C With and relative humidity of no more than 80%, in a place inaccessible to children.

The tool can be transported by any type of transport in the manufacturer's packaging. Avoid mechanical damage and exposure to precipitation. Observe the precautions typical for the transport of fragile goods.

DISPOSAL

It is forbidden to dispose of the product with household waste. The tool that has served its time must be disposed of in accordance with the regulations on the disposal of your region. Contact the authorized body.

CXEMA / SCHEME AG1200/150-A



СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи электроинструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ремонт, устранения недостатков в электроинструменте осуществляется в течение 45 (сорока пяти) календарных дней.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____

WARRANTY SERVICE CONTRACT

This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature _____

СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия _____

Заводской номер _____

Торговая организация _____

Город _____, ул. _____

Тел.: _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____ Штамп _____

Срок гарантии _____ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя _____

Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

Производитель-экспортер:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd./ ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street. Yiwu, ZHEJIANG, CHINA/
БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

SERVICE CARD

Product name _____

Factory number _____

Trade organization _____

City _____, street _____

Tel: _____

Date of sale _____

Seller's signature _____ Stamp _____

Warranty period _____ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

To contact the service workshop, you must present:

- Service card
- The original of the product or cash receipt with the date of purchase
- Data sheet of a product

Buyer's signature _____

Attention!

When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.

Manufacturer-exporter:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd./

Manufacturer address:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street. Yiwu, ZHEJIANG, CHINA/

Importer:

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru

INDUSTRIAL SERIES N ONE

Производитель-экспортер: ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

Manufacturer-exporter: YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address: UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street,
Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer: ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru